

COSTUMBRES

BERIZ

1. Por Noche-vieja los jóvenes andan por todos los caseríos por si encuentran fuera de casa herramientas de labranza y llevan a la plaza todas las que hallan.

2. La noche anterior al día de Reyes ponen los niños un zapato en la ventana para que los Reyes dejen algo; lo mismo se hace la noche precedente al día de cumpleaños. Y los padres dejan durante la noche algunas monedas en el zapato.

3. Antes de beber se usa decir «Jesús».

4. Cuando se comienza a cortar un pan se le hace la señal de la cruz con el cuchillo y se besa.

5. Cuando se teme, a causa de la tormenta, que va a caer mucho granizo o piedra, se pone en la ventana la vela bendecida el día de la Candelaria.

6. Hasta hace cosa de veinte años ponían en el campanario de Berriz para el día de Todos los Santos varias calabazas a las que daban forma de cabeza con rostro, y vaciando su contenido, colocaban en su interior velas encendidas.

7. A los que se casan en segundas nupcias les suelen tocar los cencerros.

8. Cuando muere alguna persona adulta, van a su casa los ve-

cinco la noche siguiente y se ocupan generalmente en rezar rosarios por el alma del finado hasta la media noche. A esto llaman *yela*.

9. Cuando los chicos encuentran un objeto, para quedarse con él si no parece el dueño, dicen lo siguiente:

Una cosa encontré
cuatro veces la diré
si no viene la dueña,
para mí la quedaré.

10. Cuando los criados van a sus casas el día de Noche-buena, sus amos les dan un bacalao.

(Recogido por D. León de Bengoa).

LARABETZUA

1. El día de Noche Buena, del pan que se corta en la cena se guarda un zoquete (ogi-salutarea) para el perro.

2. La víspera de San Juan, con los restos de las gavillas de paja con que se han recorrido las heredades, encienden frente a la casa una hoguera, arrojando en ella restos de zapatos y algunas alpargatas viejas.

Se observa esta práctica para ahuyentar de la casa las comadreja.

3. El día de Ramos se bendicen en la iglesia ramos de laurel; se hacen con ellos unas crucecitas y se colocan en las puertas y ventanas y en las heredades.

Se observa esta práctica contra las tempestades.

4. El día de San Blas, se llevan a la iglesia comestibles para animales y personas, y un ovillo de hilo, con el fin de bendecirlos.

Se observa esta práctica contra las enfermedades de la garganta.

El hilo se cuelga del cuello el mismo día y a los nueve días se arroja al fuego, haciendo antes con él la señal de la cruz.

5. El día de San Juan toda la familia pasa un buen rato descan-

sando sobre el helecho cortado y conducido junto a la casa la víspera del mismo día.

6. El día de San Juan se colocan en las puertas y ventanas y en las heredades crucecitas de fresno.

Se observa esta práctica contra las tempestades.

No se bendicen las cruces.

7. El día de San Gregorio, las mujeres llevan a la iglesia botellas llenas de agua, las pasan por las manos del santo y luego esparcen el agua por las heredades.

Se observa esta práctica contra el «kotxo-gofi» (gusano rojo).

(Recogido por D. Tiburcio de Izpitzua)

AÑES

En este pueblo, no hace todavía muchos años, desde la fiesta de la Cruz de mayo a la de septiembre, corría de casa en casa una crucecita, y el que la tenía en su poder el día de tormenta tocaba a *Tente nube*. Este toque de las campanas se acomodaba al compás de los siguientes versos que cantaban los niños:

Tente nube, tente tú,
que Dios puede más que tú,
si eres agua, ven acá,
si eres piedra, vete allá,
siete leguas de Miranda,
y otras tantas más allá.

(Recogido por D. Andrés de Aguirre).

ZARAUZ

1. Los niños tienen costumbre de correr detrás de la comitiva que se dirige a la iglesia a bautizar a algún niño, esperando que se

les ha de echar dinero. Si se les defrauda en su esperanza, en llegando la comitiva a la casa del recién nacido, suelen gritar estas palabras: *Aura xaguak jango* (=el ratón comerá al niño).

2. A los veinte o más días después del nacimiento de una criatura (generalmente en día festivo), la familia de ésta invita a los parientes y vecinos a una gran comida que llaman *Martopila*. Cada familia convidada lleva un presente que consiste en una o dos gallinas, chocolate, bolados, bizcochos, etc.

3. Por año viejo los niños cantan esta estrofa:

<i>Urte berri</i>	Año nuevo
<i>Urte zar</i>	Año viejo
<i>Manuel tonto</i>	Manuel tonto
<i>Praka zar.</i>	Calzón viejo.

4. El día de Ramos llevan a la iglesia ramas de laurel a bendecir.

5. En Sábado Santo llevan de la iglesia a sus casas un rollo de cerilla bendita y una jarra de agua bendita.

6. El día de Pentecostés lleva cada familia una jarra de agua a la iglesia, donde la serora la mezcla con el agua bendita de la pila bautismal. Después vuelve a llenar la jarra en la misma pila, pues ya se considera bendita el agua, y la entrega a su dueño. Esta agua, una vez en casa, la mezclan con el agua bendita de Sábado Santo, y con esta mezcla rocían a todos los individuos de la familia, a los animales domésticos y los distintos departamentos de la casa.

7. El mismo día de Pentecostés hacen los caseros tantas cruces como heredades tengan. Las hacen con ramas de laurel bendecidas el día de Ramos, atravesando una astilla en la hendidura abierta en el extremo de cada una. Después echan unas gotitas de cerilla bendecida el día de Sábado Santo en los cuatro brazos de cada una de las cruces, que luego, por la tarde, se llevan a las heredades, rezando el que las coloca un *Credo* cada vez. Al mismo tiempo rocía la heredad con agua bendita, valiéndose de una rama de laurel bendito, y recita esta oración: *Guarda gaitzatzu gurutzearen birtutez sorua* [*edo mendiyra, etc.*] *ta gu.* (=Consérvanos, en virtud de la cruz, la heredad [o monte, etc.] y a nosotros).

8. El matrimonio que no ha tenido hijos durante siete años después del casamiento, confecciona un vestido de criatura recién nacida y llevándolo al Santuario de San Ignacio de Loyola, ofrécelo a este Santo. De este modo expresa el deseo de tener un hijo.

9. Al bautizar a una criatura, si es varón, corresponde al padrino indicar el nombre que se le ha de imponer; si es hembra, a la madrina.

10. Es costumbre que cada familia (de los caseríos) lleve a la iglesia el día de San Juan un haz de varias clases de yerbas y ramas de árboles, tales como manzanos, robles, cerezos con su fruto, ruda, apio, clavel, rosas, etc., todo cubierto por un envoltorio de espadañas.

11. Cuando uno invita a otro a tomar una copa de aguadiente, un vaso de vino, etc., es cosa frecuente que después de beberla, el convidado obsequie a su vez al primero con otra copa, diciéndole:

Anka baten gañian juango algera? Beste bat eran zagun. (=andaremos con una sola pierna? bebamos otra [copa, vaso, etc.]).

(Recogido por Juan de Iruretagoyena).

Costumbres funerarias

CARRANZA

A poco de fallecer una persona encienden en la celda una lámpara que alumbrará día y noche, hasta que sacan el cadáver.

Por la noche se reúnen los vecinos en la casa mortuoria para rezar el rosario y consolar a la desolada familia.

Cuando el sacerdote viene a hacer la conducción del cadáver, ya está éste en su caja, colocado en el portal de la casa y alumbrado por dos velas; alrededor, el fúnebre cortejo.

Ya en marcha, va delante de la cruz parroquial una mujer, ordinariamente de la familia del muerto, que lleva lo que llaman *sepultura*: velas, candeleros, paños de iglesia, etc., etc.

De trecho en trecho se detiene el sacerdote y reza un paternoster, y los fieles le dan ochavos que reciben nombre de *responsos*.

En el cementerio, después de las oraciones de rúbrica, sale el sacerdote, y los acompañantes esperan a que el féretro esté en la sepultura para hacerle el último obsequio, que consiste en echarle un puñado de tierra sellado con tierno beso.

Las mujeres que asisten al funeral colocan su candelero y vela junto a los de la familia del difunto para que luzcan durante los divinos oficios.

La familia manda celebrar varias misas.

Obsequian a los sacerdotes que asisten con galletas, bizcochos y alguna bebida, como vino blanco, jerez, etc.

Los que conducen el cadáver son invitados a comer con los más cercanos parientes del difunto en la casa mortuoria.

En los domingos subsiguientes van llegando a *ofrecer*, con candelero y vela, todos los parientes, deudos y amigos.

La familia usa las *sepulturas* durante uno o más años.

Soscaño, 4 de octubre de 1921

MANUEL LÓPEZ Y GIL